

DYREKTYWA RADY 2013/20/UE**z dnia 13 maja 2013 r.****dostosowująca niektóre dyrektywy w dziedzinie bezpieczeństwa żywności, polityki weterynaryjnej i fitosanitarnej w związku z przystąpieniem Republiki Chorwacji**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

2000/13/WE⁽⁶⁾, 2000/75/WE⁽⁷⁾, 2002/99/WE⁽⁸⁾,
2003/85/WE⁽⁹⁾, 2003/99/WE⁽¹⁰⁾ i 2009/156/WE⁽¹¹⁾,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Chorwacji, w szczególności jego art. 3 ust. 4,

uwzględniając Akt przystąpienia Chorwacji, w szczególności jego art. 50,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 50 Aktu przystąpienia Chorwacji, w przypadku gdy akty instytucji przyjęte przed dniem przystąpienia wymagają dostosowań w związku z przystąpieniem, a niezbędne dostosowania nie zostały przewidziane w tym akcie przystąpienia lub załącznikach do niego, Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, przyjmuje w tym celu niezbędne akty, jeśli pierwotny akt nie został przyjęty przez Komisję.
- (2) W akcie końcowym konferencji, w ramach prac której przygotowano i przyjęto Traktat o przystąpieniu Chorwacji, zwrócono uwagę na fakt, że Wysokie Umawiające się Strony osiągnęły porozumienie polityczne co do szeregu dostosowań do aktów prawnych przyjętych przez instytucje, wymaganych w związku z przystąpieniem, oraz wezwały Radę i Komisję do przyjęcia tych dostosowań przed przystąpieniem, w stosownych przypadkach po ich uzupełnieniu i aktualizacji w celu uwzględnienia zmian w prawie Unii.
- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywy 64/432/EWG⁽¹⁾, 89/108/EWG⁽²⁾, 91/68/EWG⁽³⁾, 96/23/WE⁽⁴⁾, 97/78/WE⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Dyrektywa Rady 64/432/EWG z dnia 26 czerwca 1964 r. w sprawie problemów zdrowotnych zwierząt wpływających na handel wewnątrzspółnotowy bydłem i trzodą chlewną (Dz.U. L 121 z 29.7.1964, s. 1977/64).

⁽²⁾ Dyrektywa Rady 89/108/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do głęboko mrożonych środków spożywczych przeznaczonych do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 40 z 11.2.1989, s. 34).

⁽³⁾ Dyrektywa Rady 91/68/EWG z dnia 28 stycznia 1991 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt regulujących handel wewnątrzspółnotowy owcami i kozami (Dz.U. L 46 z 19.2.1991, s. 19).

⁽⁴⁾ Dyrektywa Rady 96/23/WE z dnia 29 kwietnia 1996 r. w sprawie środków monitorowania niektórych substancji i ich pozostałości u żywych zwierząt i w produktach pochodzenia zwierzęcego (Dz.U. L 125 z 23.5.1996, s. 10).

⁽⁵⁾ Dyrektywa Rady 97/78/WE z dnia 18 grudnia 1997 r. ustanawiająca zasady regulujące organizację kontroli weterynaryjnej produktów wprowadzanych do Wspólnoty z państw trzecich (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, s. 9).

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywach 64/432/EWG, 89/108/EWG, 91/68/EWG, 96/23/WE, 97/78/WE, 2000/13/WE, 2000/75/WE, 2002/99/WE, 2003/85/WE, 2003/99/WE i 2009/156/WE wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

1. Państwa członkowskie przyjmują i publikują, nie później niż do dnia przystąpienia Chorwacji do Unii, przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy. Niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

Państwa członkowskie stosują wspomniane przepisy od dnia przystąpienia Chorwacji do Unii.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez państwa członkowskie.

⁽⁶⁾ Dyrektywa 2000/13/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich w zakresie etykietowania, prezentacji i reklamy środków spożywczych (Dz.U. L 109 z 6.5.2000, s. 29).

⁽⁷⁾ Dyrektywa Rady 2000/75/WE z dnia 20 listopada 2000 r. ustanawiająca przepisy szczególne dotyczące kontroli i zwalczania choroby niebieskiego języka (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, s. 74).

⁽⁸⁾ Dyrektywa Rady 2002/99/WE z dnia 16 grudnia 2002 r. ustanawiająca przepisy sanitarne regulujące produkcję, przetwarzanie, dystrybucję oraz wprowadzanie produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 18 z 23.1.2003, s. 11).

⁽⁹⁾ Dyrektywa Rady 2003/85/WE z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnotowych środków zwalczania pryszczycy (Dz.U. L 306 z 22.11.2003, s. 1).

⁽¹⁰⁾ Dyrektywa 2003/99/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 listopada 2003 r. w sprawie monitorowania chorób odzwierzęcych i odzwierzęcych czynników chorobotwórczych (Dz.U. L 325 z 12.12.2003, s. 31).

⁽¹¹⁾ Dyrektywa Rady 2009/156/WE z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt, regulujących przemieszczanie i przywóz zwierząt z rodziny koniowatych z państw trzecich (Dz.U. L 192 z 23.7.2010, s. 1).

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie pod warunkiem i z dniem wejścia w życie Traktatu o przystąpieniu Chorwacji.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 maja 2013 r.

W imieniu Rady
S. COVENEY
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

CZĘŚĆ A

USTAWODAWSTWO W DZIEDZINIE BEZPIECZEŃSTWA ŻYWNOŚCI

1. W art. 8 ust. 1 lit. a) dyrektywy 89/108/EWG dodaje się pozycję w brzmieniu:

„w języku chorwackim: »brzo smrznuto«.”.

2. W dyrektywie 2000/13/WE wprowadza się następujące zmiany:

a) w art. 5 ust. 3 akapit drugi wykaz rozpoczynający się od wyrazów „w języku bułgarskim” oraz kończący się wyrazami „bestrålad” lub „behandlad med joniserande stråling” otrzymuje brzmienie:

„— w języku bułgarskim:

»облъчено« lub »обработено с йонизиращо лъчение«,

— w języku hiszpańskim:

»irradiado« lub »tratado con radiación ionizante«,

— w języku czeskim:

»ozářeno« lub »ošetřeno ionizujícím zářením«,

— w języku duńskim:

»bestrålet/...« lub »strålekonserveret« lub »behandlet med ioniserende stråling« lub »konserveret med ioniserende stråling«,

— w języku niemieckim:

»bestrahlt« lub »mit ionisierenden Strahlen behandelt«,

— w języku estońskim:

»kiiritatud« lub »töödeldud ioniseeriva kiirgusega«,

— w języku greckim:

»επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία« lub »ακτινοβολημένο«,

— w języku angielskim:

»irradiated« lub »treated with ionising radiation«,

— w języku francuskim:

»traité par rayonnements ionisants« lub »traité par ionisation«,

— w języku chorwackim:

»konzervirano zračenjem« lub »podvrgnuto ionizirajućem zračenju«,

— w języku włoskim:

»irradiato« lub »trattato con radiazioni ionizzanti«,

— w języku łotewskim:

»apstarots« lub »apstrādāts ar jonizējošo starojumu«,

— w języku litewskim:

»apšvitinta« lub »apdorota jonizuojančiaja spinduliute«,

— w języku węgierskim:

»sugárkezelt« lub »ionizáló energiával kezelt«,

- w języku maltańskim:
»ittrattat bir-radjazzjoni« lub »ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti«,
 - w języku niderlandzkim:
»doorstraald« lub »door bestraling behandeld« lub »met ioniserende stralen behandeld«,
 - w języku polskim:
»napromieniony« lub »poddany działaniu promieniowania jonizującego«,
 - w języku portugalskim:
»irradiado« lub »tratado por irradiação« lub »tratado por radiação ionizante«,
 - w języku rumuńskim:
»iradiate« lub »tratate cu radiații ionizate«,
 - w języku słowackim:
»ošetrené ionizujúcim žiarením«,
 - w języku słoweńskim:
»obsevano« lub »obdelano z ionizirajočim sevanjem«,
 - w języku fińskim:
»säteilytetty« lub »käsitelty ionisoivalla säteilyllä«,
 - w języku szwedzkim:
»bestrålåd« lub »behandlad med joniserande strålning«;
- b) w art. 10 ust. 2 po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„— w języku chorwackim: »upotrijebiti do«.”.

CZĘŚĆ B

USTAWODAWSTWO WETERYNARYJNE

1. W art. 2 ust. 2 lit. p) dyrektywy 64/432/EWG w wykazie dodaje się pozycję w brzmieniu:
„— Chorwacja: żupanija”.
2. W art. 2 lit. b) dyrektywy 91/68/EWG w wykazie w pkt 14 dodaje się pozycję w brzmieniu:
„— Chorwacja: żupanija”.
3. W art. 8 ust. 3 dyrektywy 96/23/WE po akapicie trzecim dodaje się akapit w brzmieniu:
„Chorwacja przesyła Komisji wyniki wykonania planów wykrywania substancji i ich pozostałości oraz przyjęte środki kontrolne po raz pierwszy do dnia 31 marca 2014 r.”.
4. Załącznik I dyrektywy 97/78/WE otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK I

TERYTORIA WYMIENIONE W ART. 1

1. Terytorium Królestwa Belgii.
2. Terytorium Republiki Bułgarii.
3. Terytorium Republiki Czeskiej.
4. Terytorium Królestwa Danii z wyjątkiem Wysp Owczych i Grenlandii.

5. Terytorium Republiki Federalnej Niemiec.
 6. Terytorium Republiki Estońskiej.
 7. Terytorium Irlandii.
 8. Terytorium Republiki Greckiej.
 9. Terytorium Królestwa Hiszpanii z wyjątkiem Ceuty i Melilli.
 10. Terytorium Republiki Francuskiej.
 11. Terytorium Republiki Chorwacji.
 12. Terytorium Republiki Włoskiej.
 13. Terytorium Republiki Cypryjskiej.
 14. Terytorium Republiki Łotewskiej.
 15. Terytorium Republiki Litewskiej.
 16. Terytorium Wielkiego Księstwa Luksemburga.
 17. Terytorium Węgier.
 18. Terytorium Malty.
 19. Terytorium Królestwa Niderlandów w Europie.
 20. Terytorium Republiki Austrii.
 21. Terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
 22. Terytorium Republiki Portugalskiej.
 23. Terytorium Rumunii.
 24. Terytorium Republiki Słowenii.
 25. Terytorium Republiki Słowackiej.
 26. Terytorium Republiki Finlandii.
 27. Terytorium Królestwa Szwecji.
 28. Terytorium Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.”
5. W załączniku II do dyrektywy 2000/75/WE, w tytule części A, po pozycji „LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON” dodaje się pozycję w brzmieniu:
- „REFERENTNI LABORATORIJ ZAJEDNICE ZA BOLEST PLAVOG JEZIKA”.

6. W załączniku II do dyrektywy 2002/99/WE wprowadza się następujące zmiany:

a) w pkt 2 tiret pierwsze po kodzie „GR” dodaje się kod ISO w brzmieniu

„HR”;

b) w pkt 2 tiret trzecie dodaje się kod w brzmieniu:

„EZ”.

7. W załączniku XI do dyrektywy 2003/85/WE, w tabeli znajdującej się części A, po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„HR	Chorwacja	Hrvatski veterinarski institut, Zagreb	Chorwacja”
-----	-----------	--	------------

8. W art. 9 ust. 1 dyrektywy 2003/99/WE akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Każde państwo członkowskie przekazuje Komisji, do końca maja każdego roku, a Bułgaria i Rumunia po raz pierwszy do końca maja 2008 r., zaś Chorwacja do końca maja 2014 r., sprawozdanie na temat tendencji i źródeł chorób odzwierzęcych, odzwierzęcych czynników chorobotwórczych oraz oporności na środki przeciwdrobnoustrojowe, obejmujące dane zebrane zgodnie z art. 4, 7 i 8 w trakcie poprzedniego roku. Sprawozdania i wszelkie ich streszczenia są podawane do wiadomości publicznej.”.

9. W art. 4 ust. 6 akapit pierwszy dyrektywy 2009/156/WE zdanie wprowadzające otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli państwo członkowskie określa lub określiło dobrowolny lub obowiązkowy program kontrolowania choroby, na którą podatne są koniowate, wówczas może ono przedłożyć ten program Komisji, w terminie sześciu miesięcy, począwszy od dnia 4 lipca 1990 r. dla Belgii, Danii, Niemiec, Irlandii, Grecji, Hiszpanii, Francji, Włoch, Luksemburga, Niderlandów, Portugalii i Zjednoczonego Królestwa, od dnia 1 stycznia 1995 r. dla Austrii, Finlandii i Szwecji, od dnia 1 maja 2004 r. dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, od dnia 1 stycznia 2007 r. dla Bułgarii i Rumunii i od dnia 1 lipca 2013 r. dla Chorwacji, przedstawiając w szczególności:”.